



BSGV 6/16

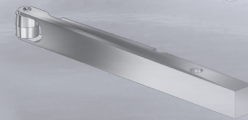
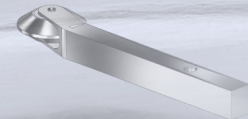
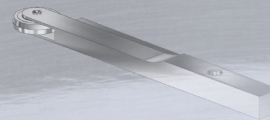
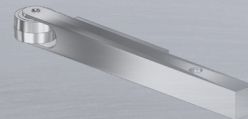
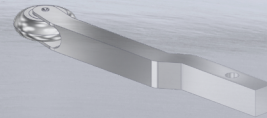
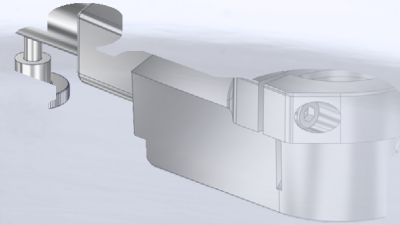
KA 25/9

KA 16/9

KA 16/4

KA 25/1.5

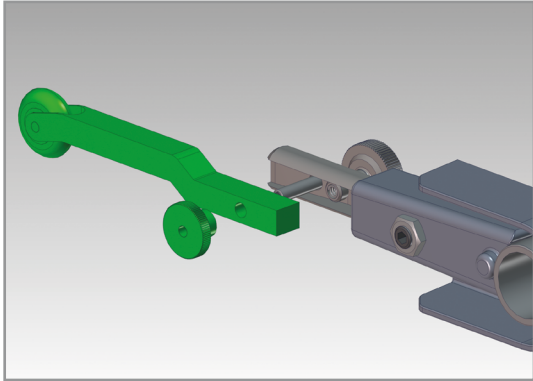
KA 9/9



- DE** ORIGINAL-MONTAGEANLEITUNG
- FR** INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION
- EN** INSTALLATION INSTRUCTIONS
- IT** ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE
- ES** INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN
- PT** INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

DE

Montage: Kontaktarm, Schleifband, Kontaktrolle



Rändelmutter lösen. Kontaktarm wechseln, Rändelmutter wieder anschrauben

FR

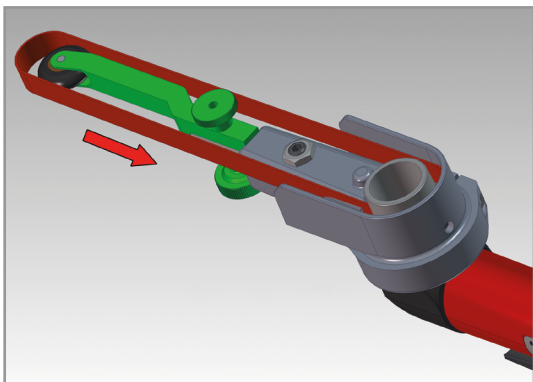
Montage : bras de contact, bande abrasive, rouleau de contact

Desserrer l'écrou moleté. Remplacer le bras de contact, revisser l'écrou moleté

GB

Connecting: contact arm, grinding belt, contact roller

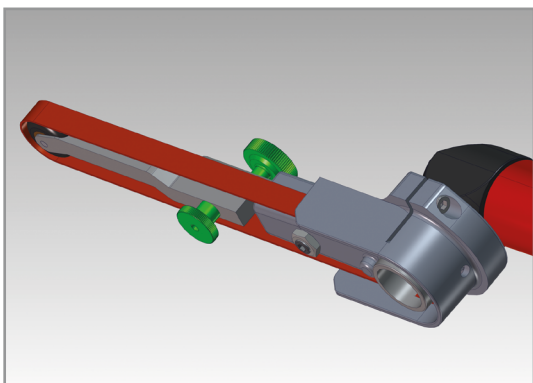
Loosen the knurled nut. Replace the contact arm, and retighten the knurled nut



Um das Schleifband zu wechseln, Kontaktarm entlasten und Schleifband austauschen

Pour changer la bande abrasive, décharger le bras de contact et remplacer la bande

To change the grinding belt, first disengage the contact arm



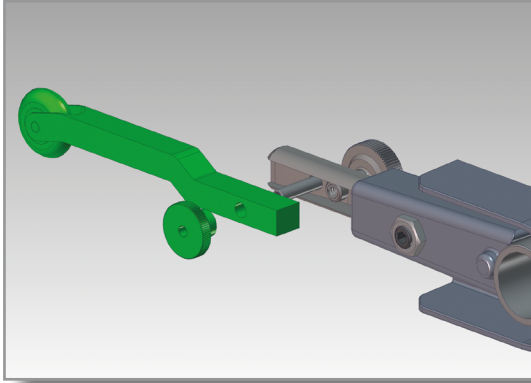
Stellschraube (gross) lösen. Bandlauf mit Rändelschraube (klein) optimieren und mit Stellschraube fixieren.

Desserrer la vis d'ajustage (grand). Optimiser la course de la bande avec la vis moletée (petite) et fixer avec la vis d'ajustage.

Loosen setscrew (large). Optimize belt run with knurled screw (small) and secure with setscrew.

IT

Montaggio: braccio di contatto, nastro abrasivo, rullo di contatto



Allentare il dado zigrinato. Cambiare il braccio di contatto e serrare di nuovo il dado zigrinato

ES

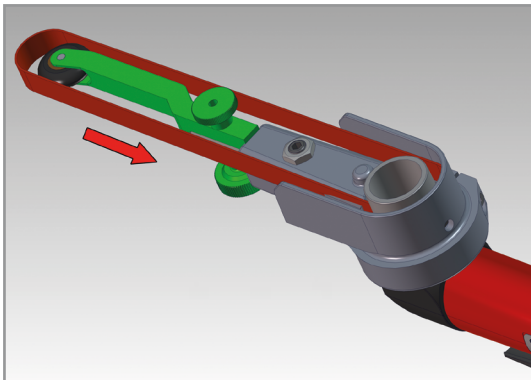
Montaje: brazo de contacto, cinta abrasiva, rolo de contacto

Suelte la tuerca moleteada. Cambie el brazo de contacto y vuelva a atornillar la tuerca moleteada

PT

Montagem: braço de contacto, cinta de lixa, contactrol

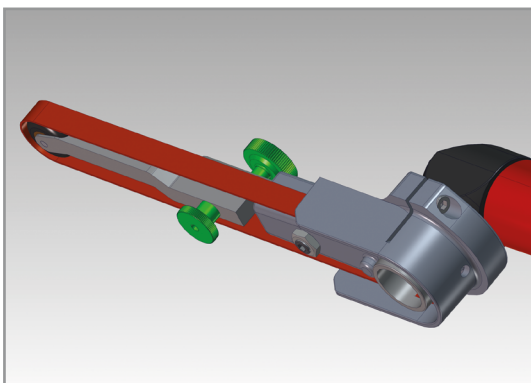
Soltar a porca serrilhada. Substituir o braço de contacto, voltar a apertar a porca serrilhada



Per cambiare il nastro abrasivo, sbloccare il braccio di contatto e sostituire il nastro.

Para cambiar la cinta abrasiva, descargar el brazo de contacto y sustituir la cinta.

Para substituir a cinta de lixa, descarregar o braço de contacto e trocar a cinta



Allentare la vite di regolazione (grande). Ottimizzare la corsa de la nastro con vite a testa özigrinata (piccola) e fissarlo con la vite di regolazione,

Aflojar el tornillo regulador (grande). Optimizar la carrera de la cinta con tornillo moleteado (pequeño) y asegure con el tornillo regulador.

Soltar o parafuso de ajuste (grande). Otimizar a corrida do cinto com parafuso de cabeça estriada (pequeno) e prenda com parafuso de ajuste.

DE

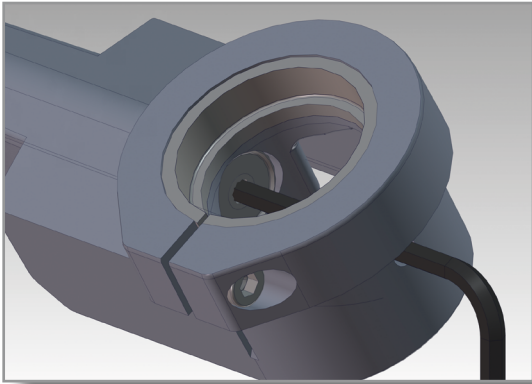
Demontage des Bandschleifvorsatzes gemäss Pkt. 3.2

FR

Démontage du avant-corps de meuleuse à bande selon Sec. 3.2

GB

Dismantling the belt grinding attachment according to Sec. 3.2



Mit Sechskantschlüssel die Spannung des Schleifbandes optimieren und Bandschleifvorsatz wieder montieren.

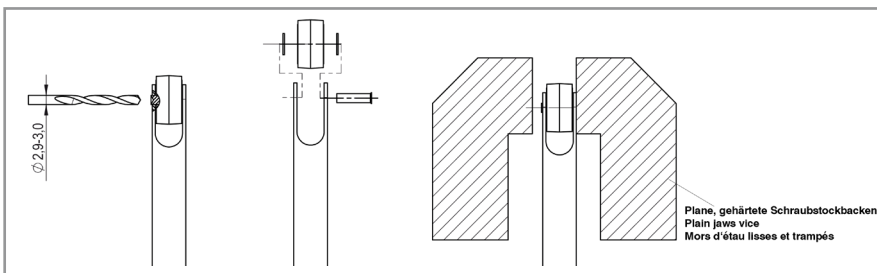
Optimiser le levier de tension de la bande abrasive avec une clé à fourche et monter à nouveau l'avant-corps de meuleuse à bande

Optimize the grinding belt tension with hexagon spanner and mount the belt grinding attachment again.

Probelauf min. 30 Sekunden ohne Belastung durchführen.

Effectuer un essai de 30 secondes minimum hors sollicitation.

Let the tool run without load for at least thirty seconds.



Kontaktrolle

Rouleau de contact

Contact roller

IT

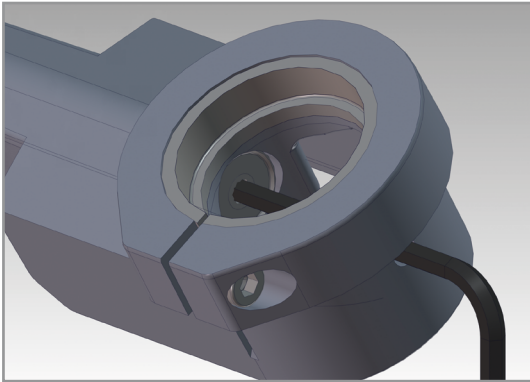
Smontaggio del nastro abrasivo at-taccamento secondo Sec. 3.2

ES

Desmontaje del apegó cinta abrasiva según la Sec. 3.2

PT

Desmontagem da adaptador para li-xar com cinta com a Sec. 3.2



Ottimizzare la tensione del nastro abrasivo con vite a testa esagonale e rimontare la levigatrice a nastro

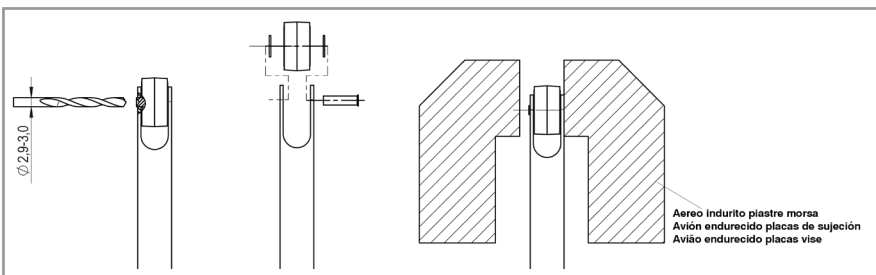
Optimizar la tensión de la cinta abrasiva con llave hexagonal y montar el rectificadora de cinta de nuevo

Otimizar a tensão da cinta de lixa com chave sextavada e montar a adaptador para lixar com cinta novamente

Eeguire un test di funzionamento per almeno 30 sec. senza carico.

Realice una marcha de prueba durante aprox. 30 segundos sin carga.

Efectuar o teste de funcionamento sem carga, durante, no mínimo, 30 segundos.



Rullo di contatto

Rolo de contacto

Contactrol



Arbeitshinweise

Bei Druckluftausfall ist der Ventilhebel loszulassen!

- Zu starker Schleifdruck verringert die Leistungsfähigkeit der Maschine und die Lebensdauer des Schleifbandes.
- Verfügt der Kontaktarm über ein Schleifkissen, muss er wie abgebildet montiert werden, damit das Schleifband ziehend arbeitet, ohne dass die Spannfeder zusätzlich belastet wird (siehe Wartungs- und Verschleisssteile). Damit kann der Bandschlupf auf der Antriebsrolle vermieden werden.
- Die nichtmetallischen Kissen leiten die Schleifwärme schlecht ab, wodurch sich bei andauerndem Schleifen die Bandklebeverbindung lösen könnte. Um dies zu verhindern muss das Kissen regelmässig durch Abheben entlastet werden.
- Vliesbänder müssen mit reduzierter Drehzahl betrieben werden.



Indications de travail

En cas d'interruption de l'alimentation en air comprimé, relâcher le levier de soupape !

- Une pression de ponçage trop importante diminue la performance de la machine et la longévité de la bande abrasive.
- Si le bras de contact dispose d'un coussin abrasif, il doit être monté comme sur l'illustration afin que la bande abrasive fonctionne en continue sans que le ressorts de serrage soient sollicités de façon accrue (voir pièces de maintenance et d'usure). De cette manière, on évite que la bande patine sur le galet d'entraînement.
- Les coussins non métalliques conduisent mal la chaleur de ponçage ce qui pourrait provoquer le décollage des raccords de la bande lors d'un ponçage continu. Pour éviter cela, il convient de soulever le coussin pour ôter la sollicitation régulièrement.
- Les bandes en non-tissé doivent être utilisées avec une vitesse de rotation réduite.



Working instructions

On failure of the compressed air release the valve lever!

- Too great a grinding pressure reduces the machine's performance and the service life of the grinding belt.
- If the contact arm is fitted with a grinding pad, it must be installed as illustrated. The grinding belt then runs under tension without exerting an additional load on the clamping spring (see maintenance and wearing parts). Belt slip is therefore avoided on the drive roller.
- The nonmetallic grinding pads are poor conductors of grinding heat. Sustained grinding may then cause the belt to detach from its adhesive bond. To prevent this, reduce the load on the pad by lifting it at regular intervals.
- Nonwoven belts must be operated at reduced speeds.

Leistungsdaten

Performances

Rating data

Schleifbänder und Vlies	Bande abrasive et de fibres	Grinding belt and non woven	
Bandlänge	Longueur de bande	Belt length	520 mm / 20 1/2"
Bandbreite	Largeur de bande	Belt width	3-19 mm / 1/8"- 3/4"
Banddicke bis	Epaisseur de bande jusqu'à	Belt thickness up to	4 mm / 5/32"
Bandspannkraft	Tension de bande	Belt tension	40-90 N
Antriebsrolle	Galet d'entraînement	Drive roller	Ø 30 mm



Modalità di lavoro

In caso di caduta della pressione, l'impugnatura della valvola deve essere rilasciata!

- Una pressione di levigatura troppo elevata riduce la prestazione della macchina e la durata del nastro abrasivo.
- Se il braccio di contatto dispone di un cuscinetto abrasivo, questo deve essere montato come mostrato nella figura, in modo che il nastro abrasivo lavori in tensione, senza caricare ulteriormente la molla di trazione (vedi pezzi di ricambio e di manutenzione). In questo modo si può evitare lo slittamento del nastro sul rullo di trascinamento.
- I cuscinetti non-metallici non riescono a disperdere il calore prodotto durante l'abrasione, per questo se l'operazione è continua l'estremità incollata del nastro potrebbe staccarsi. Per evitare questo inconveniente è necessario interrompere la sollecitazione sollevando il cuscinetto ad intervalli regolari.
- I nastri in tessuto abrasivo devono essere utilizzati ad un ridotto numero di giri.



Instrucciones de trabajo

¡En caso de falta de presión, soltar la palanca de accionamiento de la válvula!

- Una presión de desfibrado excesiva reducirá el rendimiento de la máquina y la vida útil de la cinta abrasiva.
- Si el brazo de contacto dispone de un cojín de amolar, se debe montar de la forma ilustrada para que la cinta abrasiva trabaje de forma progresiva y sin cargar más el resorte tensor (ver piezas para mantenimiento y sujetas a desgaste). De esta forma se puede evitar que la cinta se resbale en el carrete de accionamiento.
- Los cojines no metálicos no conducen bien el calor, lo que, en caso de un lijado prolongado, podría provocar que se soltase la unión adhesiva de la cinta. Para evitarlo, se debe descargar con regularidad el cojín despegándolo.
- Las cintas de vellón se deben mover a baja velocidad.



Indicações para o trabalho

Caso falte a pressão, soltar a alavanca de acionamento da válvula!

- A pressão de lixamento demasiado forte diminui a eficácia da máquina e a vida útil da cinta de lixa.
- Se o braço de contacto dispuser de uma esponja de lixar, o braço tem de ser montado de acordo com a figura, para que a cinta de lixa opere com tracção, sem que a mola de tensão seja sobrecarregada adicionalmente (ver peças sobresselentes e de consumo). Desse modo pode-se evitar a patinagem da cinta na polia de acionamento.
- As esponjas não metálicas acumulam o calor de lixamento, o que poderá provocar a ruptura da junção de cola da cinta em caso de lixamento contínuo. Para evitar isso, a esponja tem de ser aliviada regularmente, levantando-a.
- As cintas de não-tecido têm de ser operadas com uma rotação reduzida.

Dati sulle prestazioni

Datos de rendimiento

Características técnicas

Nastri abrasivi e tessuto abrasivo	Cintas abrasivas y vellón	Cintas de lixa e feltro	
Lunghezza nastro	Longitud de la cinta	Comprimento da cinta	520 mm / 20 1/2"
Larghezza nastro	Ancho de la cinta	Largura da cinta	3-19 mm / 1/8"- 3/4"
Spessore nastro fino a	Espesor de la cinta hasta	Espessura da cinta	4 mm / 5/32"
Tensione nastro	Fuerza tensora de la cinta	Força de tensão da cinta	40-90 N
Rullo di trascinamento	Carrete de accionamiento	Polia de acionamento	Ø 30 mm

DE

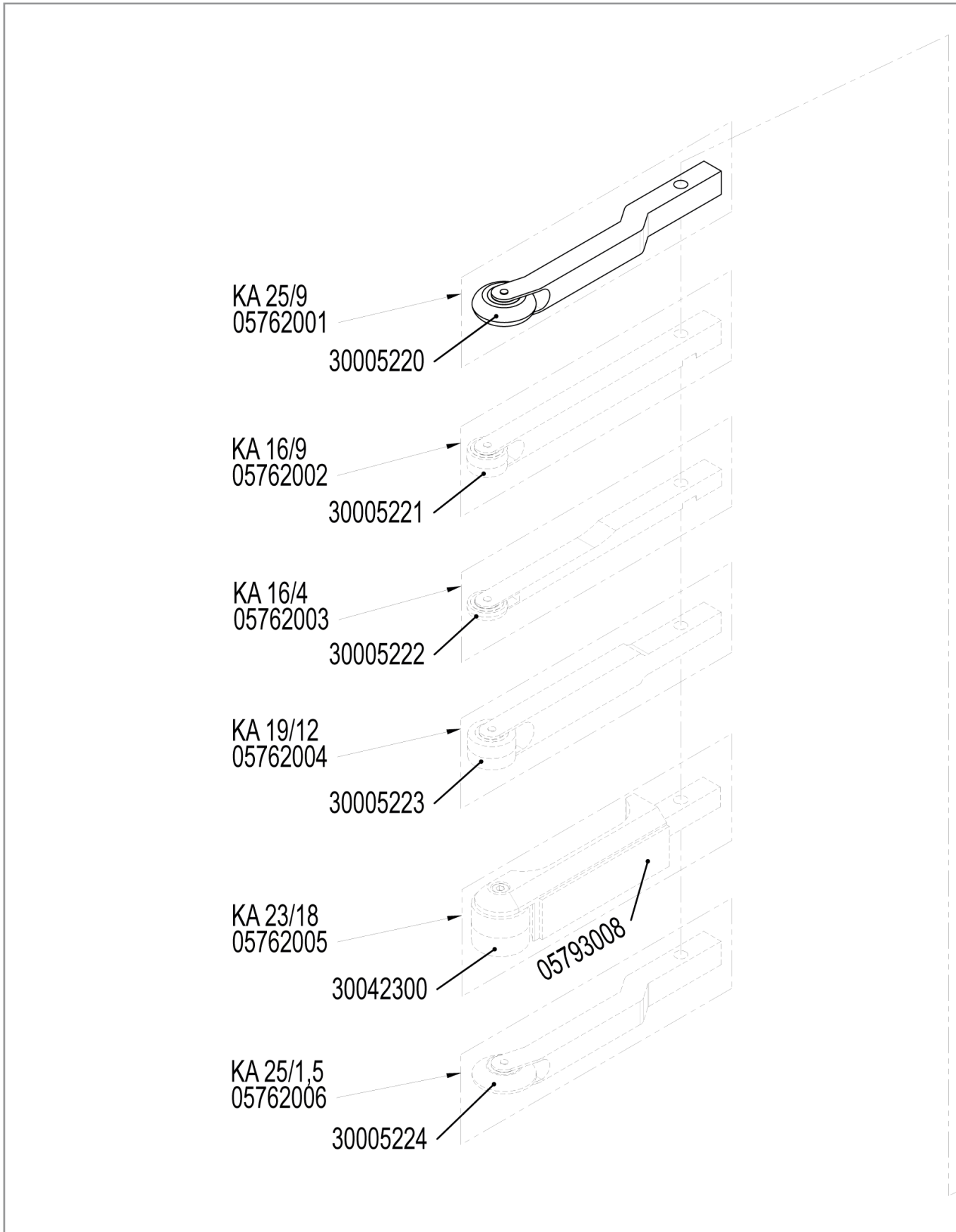
FR

GB

Wartungs- und Verschleissteile

Pièces de maintenance et
d'usure

Maintenance and wearing parts



IT

Pezzi di ricambio e di manutenzione

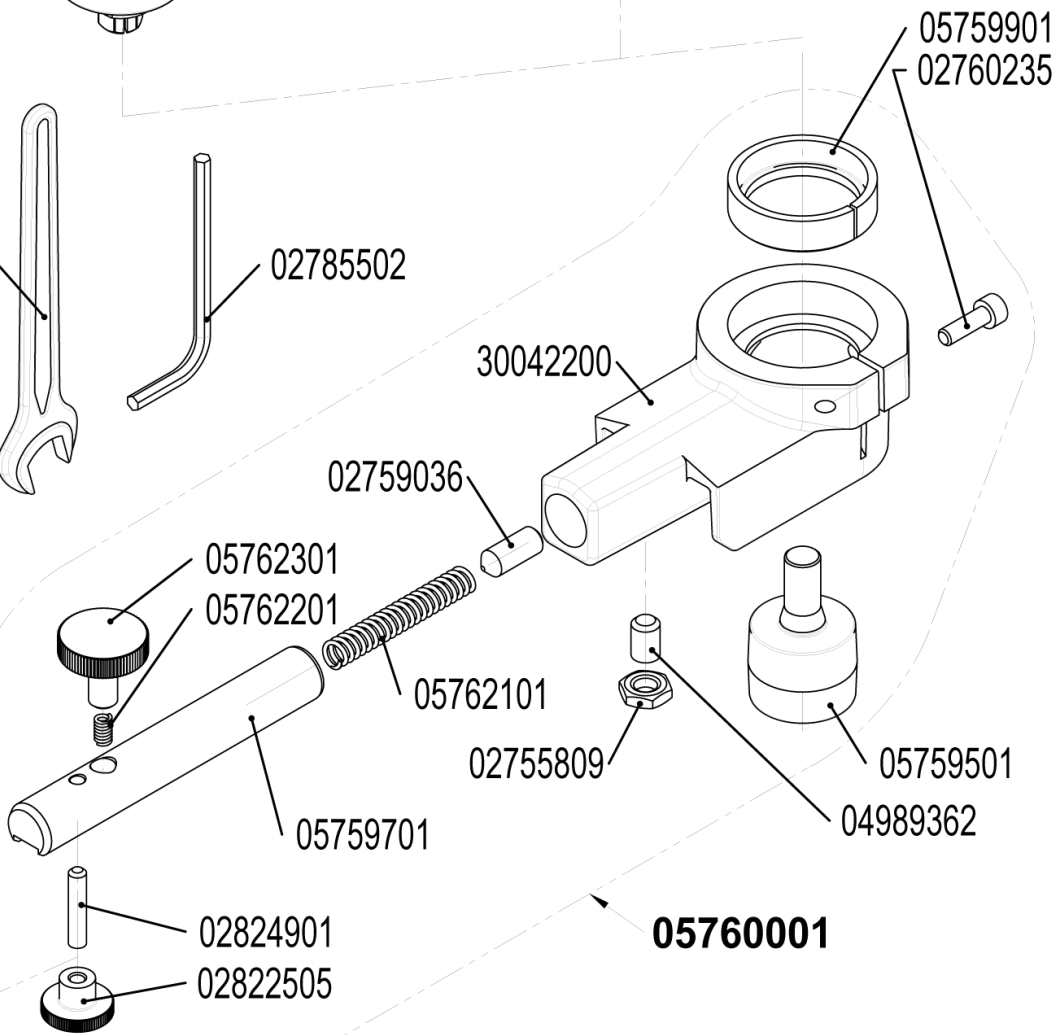
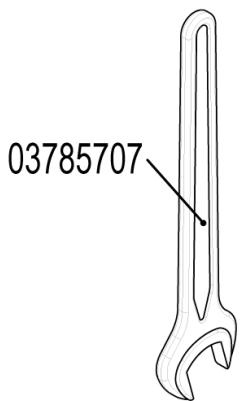
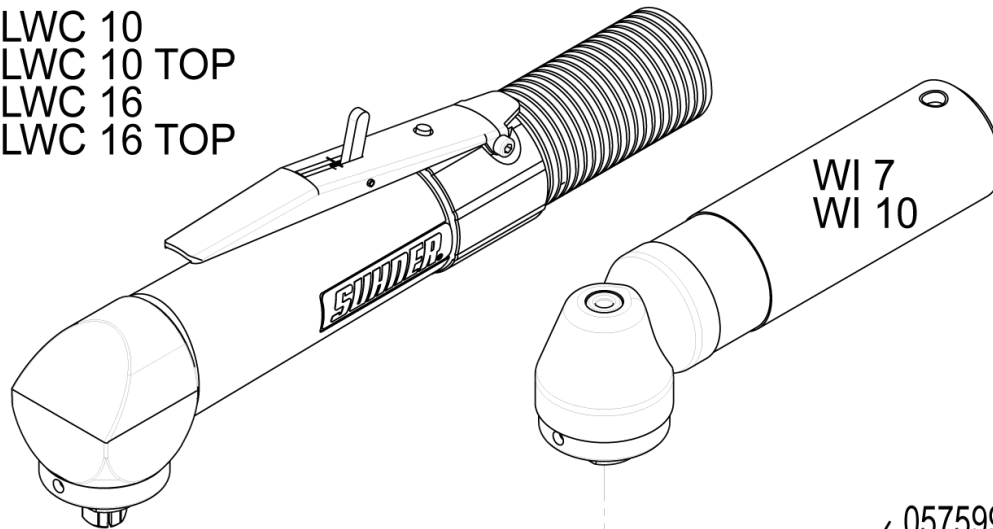
ES

Piezas para mantenimiento y sujetas a desgaste

PT

Peças sobresselentes e de consumo

LWC 10
LWC 10 TOP
LWC 16
LWC 16 TOP



DE

FR

GB

KA 25/9
05762001

30005220

KA 16/9
05762002

30005221

KA 16/4
05762003

30005222

KA 19/12
05762004

30005223

KA 23/18
05762005

30042300

05793008

KA 25/1,5
05762006

30005224

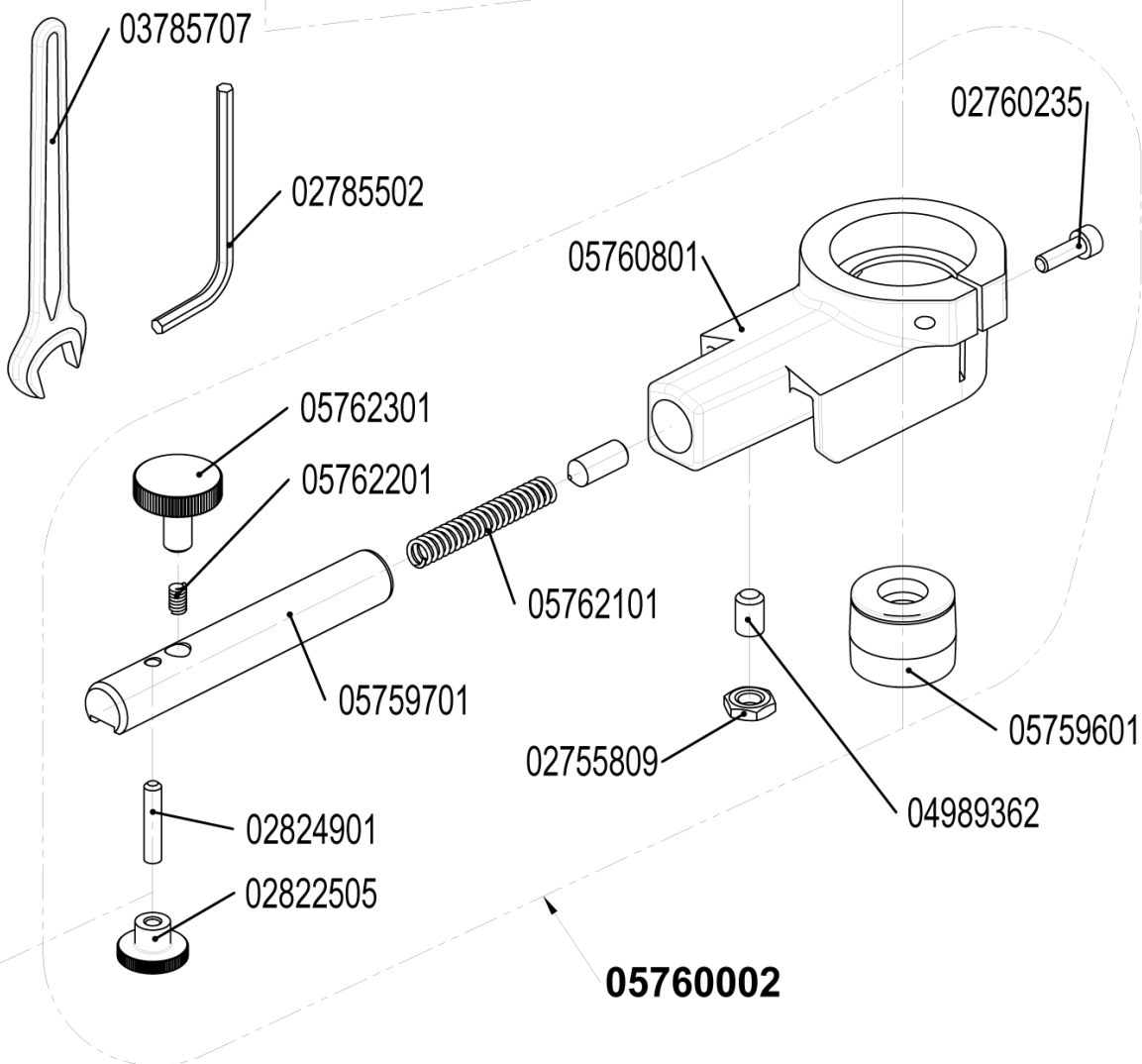
IT

ES

PT

LWE 10

UWC 10

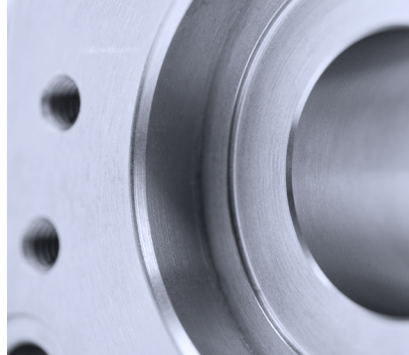


SUHNER[®]

ADVANCED COMPONENT CREATION



ABRASIVE



MACHINING



COMPONENTS

SERIEN- UND CHARGEN-NUMMER

DEUTSCH

Änderungen vorbehalten!
Für künftige Verwendung aufbewahren!

FRANCAIS

Modifications réservées !
A lire et à conserver !

ENGLISH

Subject to change!
Keep for further use!

ITALIANO

Sono riservate le eventuali modifiche!
Conservare per la futura consultazione!

ESPAÑOL

¡Salvo modificaciones! ;
Guardar esta documentación para un uso futuro!

PORTUGUÉS

Sujeito a modificações!
Para ler e conservar!

www.suhner.com